

La imagen de Luis Zamudio y Los Aztecas en *What's on the Air. The Magazine for the Radio Listener* : identidad mexicana - indígena y mestiza - en Estados Unidos a través de la radio en 1930

Jesús Herrera
Universidad Veracruzana

En abril de 1930, la revista estadounidense *What's on the Air. The Magazine for the Radio Listener* publicó imagen del conjunto musical mexicano *The Aztecs*, fundada por Luis Zamudio. El líder del grupo había viajado a Estados Unidos alrededor de 1920 y permaneció allí hasta 1933. Se estableció en Nueva York, donde se relacionó con otros músicos e intelectuales de distintos países, dio conciertos, hizo grabaciones para la disquera Victor y fundó *The Aztecs*, un conjunto vocal con acompañamiento de guitarras y mandolinas formado por Zamudio y otros cuatro intérpretes, que hacían música latinoamericana y española. A pesar de la crisis que siguió al colapso de la bolsa de valores en octubre de 1929, *The Aztecs* tuvo mucho éxito en Estados Unidos. En diciembre de ese año, en la CBS se escuchaban sus interpretaciones en su propio programa de radio, que se fue haciendo más popular. Los horarios de transmisión publicados en marzo de 1930 en *What's on the Air* muestran que el programa de *The Aztecs* se escuchaba en distintos estados norteamericanos simultáneamente, los domingos en horario preferencial. Revistas como *What's on the Air* proporcionaban al público el referente visual de los músicos que escuchaban en el espacio de las ondas radiofónicas en su era dorada.

Esta primera aproximación histórica a *The Aztecs* estudia la imagen del grupo con dos integrantes con mandolinas, otros dos con guitarras, y Zamudio al centro, sin instrumento. En el fondo se ve una pirámide mexicana, no azteca sino teotihuacana. Esta superposición de identidad mestiza (simbolizada por instrumentos y vestimentas) y raíces indígenas prehispánicas (simbolizadas por la pirámide) coincide con los extremos manejados en México en la búsqueda de una identidad musical nacional a inico del siglo XX, representadas, *grosso modo*, por Manuel M. Ponce del lado mestizo y Carlos Chávez del lado indígena. La representación visual de *The Aztecs* en *What's on the Air*, encarnada por mexicanos fuera de México, coincide con la representación de dos imágenes de la *Historia de la música mejicana* publicada por Miguel Galindo en 1933, ambas con mujer mestiza tocando guitarra sobre fondo prehispánico (el calendario azteca y la Coatlicue mayor).

I. Introducción

La relación principal entre la temática del congreso y este trabajo es la relación entre iconografía y espacios de presentación de la música. Aquí encontré un problema, pues en principio no podría hablar de imágenes ni de espacios porque mi objeto de estudio es la imagen de un conjunto musical que se presentó en un espacio incorpóreo: las ondas radiofónicas en Estados Unidos.

Podemos pensar que el proceso de emisión-transmisión-recepción de sonido por medio de la radio ocurre en tres espacios: el relativamente privado de un estudio donde se encuentran los emisores frente al micrófono y unos cuántos técnicos, el espacio público intangible a través del cual viajan las ondas de radio y los espacios privados de las personas que escuchan las emisiones. Una vez atendido el problema del espacio me queda el iconográfico. Si bien es imposible transmitir imágenes a través de la radio, los medios impresos complementaban la información auditiva: a través de textos y fotografías daban información de las personas de quienes se escuchaba sólo la voz. En la revista *Radio News* de enero de 1931, en la sección dedicada a estos asuntos, hay un texto revelador:

Una voz flota hacia usted a través del aire. ¿Cuál es el resto de la imagen? ¿La gente que usted conoce sólo a través del micrófono... ¿es morena o rubia?, ¿joven o vieja?. ¿Qué come en el desayuno?, ¿está casada?, ¿cuál es su restaurante favorito?, ¿cuál es su ciudad natal?, ¿cuál es su locura actual?¹

Otra función de los medios impresos era ayudar al público a seleccionar lo que quería escuchar y dónde encontrarlo, lo cual se convirtió en algo complejo cuando se inauguraron las cadenas nacionales y la oferta radiofónica se hizo vasta. La programación de radio aparecía diariamente en los periódicos y surgieron revistas destinadas específicamente a ello. Este el caso de *What's on the Air*, que apareció en enero de 1929 y que desde noviembre de ese año se publicó mensualmente en Chicago bajo el nombre expandido de *What's on the Air. The Magazine for the Radio Listener*.² En esta revista, además de la programación encontramos numerosos textos y fotografías de los intérpretes que hacían música para la radio. La imagen en torno a la cual gira mi presentación es la de Luis Zamudio y su conjunto musical, *The Aztecs*, que apareció en abril de 1930 en *What's on the Air*, junto con un breve

1 El texto aparece con la fotografía de Harriet Menken, la autora de la sección "Mike-roscopes". *Radio News* (enero de 1931), p. 615. La traducción de todas las fuentes en inglés de este trabajo es mía. *Radio News* está disponible para descarga en <https://worldradiohistory.com/>.

2 *What's on the Air* puede descargarse en <https://worldradiohistory.com>.

artículo sobre el grupo mexicano, que se escuchaba en la cadena nacional *Columbia Broadcasting System* (o CBS).³

En la imagen vemos al ensamble *The Aztecs* en primer plano, con Zamudio sentado al centro y los otros integrantes de pie con instrumentos musicales: dos mandolinas y dos guitarras. En el fondo se aprecia una pirámide mexicana. La mandolina y la guitarra son instrumentos que tienen su origen del otro lado del Atlántico, mientras que la pirámide representada es de una cultura americana prehispánica. Esta imagen dual (europea e indígena americana) en el marco de la radio estadounidense, ubicada temporalmente en la década fundacional del Nacionalismo Musical Mexicano de Carlos Chávez, fue lo que llamó mi atención para hacer este trabajo. Pero... ¿quién era el líder de *The Aztecs*?

II. Luis Zamudio hasta 1929

Luis Zamudio Cabrera nació en 1889 en Coatepec, un pueblo del estado de Veracruz, en México. Aunque desconocemos gran parte de la vida de Zamudio, sabemos que poco antes de cumplir 18 años obtuvo el título de Profesor Normalista de Instrucción Primaria Elemental. Al parecer descubrió sus cualidades vocales tiempo después y el primer dato fehaciente que tenemos de sus presentaciones públicas es de 1917, cuando cantó en un importante concierto de la Orquesta Sinfónica Nacional dirigida por Manuel M. Ponce en la ciudad de México.⁴ Al año siguiente hizo su debut operístico en *Pescadores de perlas*, de Bizet, que corrió con gran éxito en el Teatro Arbeu de la capital mexicana. Hasta el momento desconocemos la fecha y las circunstancias en las que viajó a Estados Unidos, pero hay evidencia de que a fines de 1922 ya estaba en Nueva York, donde permaneció hasta 1933.⁵

3 *What's on the Air. The Magazine for the Radio Listener* (abril de 1930), p. 37.

4 *The First National Congress of Merchants organized under the auspices of the Department of Industry and Commerce of the Mexican Government*. México, Imprenta Victoria, 1917, pp. 9, 13-14.

5 Tomo el año de 1922 del texto manuscrito de Luis Zamudio dirigido a su cuñada María Morales en una tarjeta postal de una capilla en Buena Vista, Pensilvania, fechado en Nueva York el 28 de diciembre de ese año. La fuente está en posesión de José Manuel Zamudio Rodríguez y está digitalizada en el documento José Manuel Zamudio (ed.). *Recuerdos de nuestros padres*. México, ca. 2015, p. 7.

El *Álbum de Luis Zamudio* (ALZ) fue recopilado por el cantante mexicano e incluye recortes de periódicos y revistas, programas de conciertos y otros documentos, sobre todo de su vida en Nueva York. Aquí hay un oficio del Department of Taxation and Finance de Nueva York, dirigido a Zamudio, con fecha del 3 de febrero de 1933. En ALZ, a continuación del mencionado documento hay un recorte del periódico *El Universal* de la ciudad de México con la publicidad del “Segundo Magno Concierto Latino Americano en

Cabe detenerse ante el espacio donde vivieron Luis Zamudio y *The Aztecs*. Nueva York, la Babilonia de hierro, era entonces un crisol cultural en el cual convivieron de cerca numerosas personalidades de ámbitos diversos. Para José Juan Tablada, escritor y diplomático mexicano residente en dicha ciudad por largo tiempo, hacia la mitad de la década de 1920 Nueva York se había convertido en la Meca de la música.⁶ Entre los rascacielos, en el centro de las finanzas y de muchas empresas de Estados Unidos, las artes tuvieron un espacio privilegiado. Pasó por allí un grupo de mexicanos notables, entre los que pueden mencionarse artistas plásticos como José Clemente Orozco, Miguel Covarrubias, Rufino Tamayo y luego Diego Rivera. Entre los músicos podemos contemplar a Julián Carrillo, Carlos Chávez, Miguel Lerdo de Tejada, Tata Nacho y José Mojica, entre otros. Para los compositores era un centro de vanguardia y los intérpretes encontraban salas de conciertos, teatros de ópera y otros lugares donde se hacía música de muy diversos estilos. Además, Nueva York fue esencial para el mundo de las grabaciones y la radio.

En marzo de 1925 Zamudio realizó una prueba para la compañía Victor Talking Machine y grabó la canción *Triguena hermosa*, pero no se ha localizado ningún ejemplar.⁷ Se tienen datos relativamente detallados de esa y de otras 43 grabaciones más que Zamudio realizó para Victor entre 1926 y 1929, que incluyen participaciones como solista, en dúo y en pequeños conjuntos vocales.⁸ Tenemos el audio de diez de esas grabaciones y ahora escucharemos el inicio de *El Ferrocarril*, que grabó con Margarita Cueto en 1928.⁹

el Bosque de Chapultepec”, que se llevó a cabo el domingo 7 de mayo de 1933. De aquí deducimos que Zamudio debió haber regresado a México entre el 3 de febrero y el 7 de mayo de 1933.

6 Antonio Saborit. “Mexican Gaities. Carlos Chávez en la Babilonia de Hierro”, en Yael Bitrán y Ricardo Miranda (eds.). *Diálogo de resplandores*, México, CONACULTA, 2002, pp. 139-148.

7 Victor [Trial 1925-03-25-03], grabada el 25 de marzo de 1925. *Discography of American Historical Recordings (DAHR)*. “Victor matrix [Trial 1925-03-25-03]. Triguena hermosa / Luis Zamudio” consultada el 23 de junio de 2021, https://adp.library.ucsb.edu/index.php/matrix/detail/900006244/Trial_1925-03-25-03-Triguena_hermosa.

8 DAHR, “Zamudio, Luis”, consultado el 23 de junio de 2021, <https://adp.library.ucsb.edu/names/211330>.

9 Victor Catálogo 80611-B, # de matriz BVE-43108, grabada el 23 de febrero de 1928 en el Liederkranz Hall de Nueva York. Eduardo Vigil y Robles dirigió el conjunto. La letra es de Ángel A. Rabanal y la música de Germán Bilbao. *DAHR* “Victor matrix BVE-43108. El ferrocarril / Margarita Cueto ; Luis Zamudio”, consultado el 23 de junio de 2021, https://adp.library.ucsb.edu/index.php/matrix/detail/800017286/BVE-43108-El_ferrocarril.

La grabación proviene de la *Frontera Collection* y se consultó el 23 de junio de

Si vas en ferrocarril,
para saber dónde estás
te fijas en lo que gritan
y al instante lo sabrás.

Cuando el tren vaya corriendo
como quien se va de la[d]o
y oyes hablar de los guajes
es que llegaste a Silao.

Y si el tren se para pronto
y se te acerca un chamaco
gritando “tengo frijoles”
es que estás en Apizaco.

Ya el garrote se rompió
y ya el tren se cuatrapeó.

La última grabación documentada de Zamudio es de 1929,¹⁰ por lo que inicialmente pensé que su separación de la Victor podría estar relacionada con la denominada “Gran Depresión”. Sin embargo, Zamudio grabó el 26 de julio y por lo tanto antes de la crisis económica, que inició con la caída de la Bolsa de Valores de Nueva York el llamado “Jueves Negro”, el 24 de octubre.

Por otra parte, no sabemos cuándo fue la primera vez que Zamudio cantó en la radio, pero el 1º de septiembre de 1929, en la sección “Detrás del micrófono” del periódico *New York World*, apareció una entrevista que Harriet Menken hizo al mexicano, a quien presenta de esta forma: “Luis Zamudio, a quien pueden escuchar cantando canciones españolas en WABC”, que era la estación insignia de la Columbia Broadcasting System (CBS).¹¹ Entonces, las primeras actuaciones de Zamudio en la radio fueron previas también a la Gran Depresión. Para acercarnos a su contexto, veamos algo de la historia del radio en Estados Unidos en aquella época.

2021 en <https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=KGmi7qOAnVg>

10 La canción fue *En mi ranchito bonito* y se grabó el 26 de julio de 1929. DAHR, “Victor matrix BVE-55162. En mi ranchito bonito / Lorenzo Herrera ; Luis Zamudio” consultado el 23 de junio de 2021, https://adp.library.ucsb.edu/index.php/matrix/detail/800026265/BVE-55162-En_mi_ranchito_bonito.

11 Harriet Menken, “Behind the Microphone”. *New York World* (septiembre 1, 1929), s/p. El artículo se encuentra en un recorte de periódico en ALZ.

III. Apuntes sobre la radio en Estados Unidos en la década de 1920

El desarrollo de la radio comercial en Estados Unidos se había detenido durante la Primera Guerra Mundial, pero al terminar fluyó. En 1919, General Electric fundó la RCA (Radio Corporation of America) y, además de realizar innovaciones tecnológicas en los aparatos de radio y de comercializarlos, dedicó parte de sus esfuerzos a proveer contenido para dichos aparatos. La manera de recibir las transmisiones de radio cambió mucho: al principio de la década de 1920 (es decir, cuando Zamudio llegó a Nueva York) los aparatos receptores requerían el uso de audífonos, que hacia el fin de la década fueron sustituidos por los altavoces eléctricos, que podían convertir la audición de un acto privado a un hecho social, si bien generalmente restringido al hogar.¹² Cabe señalar que los aparatos receptores de radio fueron haciéndose progresivamente más baratos y de esta forma la cantidad de gente que los escuchaba creció de manera exponencial.

La radio no es un medio intrínsecamente musical, pero la Victor había descubierto con el fonógrafo que la música era extremadamente efectiva para construir audiencias.¹³ En 1926, la RCA creó la National Broadcasting Company (NBC), que comenzó a transmitir en cadena nacional el 15 de noviembre.¹⁴ Al año siguiente, a partir de la Columbia Phonograph Company, se fundó la Columbia Phonograph Broadcasting System, que comenzó a transmitir en septiembre de 1927 y que pronto se convirtió en la Columbia Broadcasting System (CBS).¹⁵ Con las dos grandes cadenas nacionales NBC y CBS, el panorama de transmisiones se volvió complejo y era muy pertinente el uso de una revista como *What's on the air*. Aquí podemos apreciar una oferta muy diversa: se ofrecían desde servicios religiosos hasta deportes, pasando por música de muy diversas clases y otro tipo de programas.

Regresando a la historia de Zamudio, sabemos que había realizado su última grabación para la Victor el 26 de julio de 1929 y que se presentó en la WABC antes del 1° de septiembre de ese año, por lo que pasó rápidamente del fonógrafo al

12 Irving Settel. *A Pictorial History of Radio*. Nueva York, The Citadel Press, 1960, pp. 68-69. Puede verse también Radio Corporation of America. *Radio Enters the Home*. RCA, 1922, pp. 11-33.

13 En una encuesta nacional estadounidense de 1926, 59 de 60 estaciones reportaron que la música era el tipo de programación más popular. David Suisman. *Selling Sounds. The Commercial Revolution in American Music*. 2009, p. 251.

14 Erik Barnow. *A Tower in Babel. A History of Broadcasting in the United States to 1933*. Nueva York, Oxford University Press, 1966. p. 190. Se transmitió un programa desde el Hotel Waldorf-Astoria de Nueva York.

15 Barnow, p. 222.

radio. Vale la pena señalar que en marzo de 1929 la RCA compró la Victor Talking Machine Company y con esta transacción Victor pasó a manos del consorcio rival de la CBS.¹⁶

IV. *The Aztecs* en WABC

Zamudio debió haber cantado canciones [en] español en WABC en agosto de 1929, aunque no hay datos de si cantó solo o con *The Aztecs*. No aparecen mencionados en los números de noviembre y diciembre de 1929 de *What's on the Air*,¹⁷ sin embargo, en el *Álbum de Luis Zamudio* hay recortes de periódico con anuncios de algunas de sus presentaciones.¹⁸ La referencia más antigua data del 21 de noviembre, cuando estaba programado de 4:00 a 4:30 PM según el *Daily News*, que dice escuetamente “WABC. The Aztecs”.¹⁹

El grupo estaba conformado por Zamudio y los también mexicanos Rafael Almanza, Carlos Carrillo, Llayito Maldonado y Juárez H. García. El periódico *La Prensa. Único diario español e hispano americano en Nueva York* del 29 de diciembre señala que en estaciones de la cadena CBS se escuchaba “un programa dedicado exclusivamente a música hispana, especialmente de Méjico [...] en la hora conocida por ‘Los Aztecas’” que iba haciéndose popular, “ganando creciente favor entre los radio-escuchas”. Podemos imaginar que tuvieron una presencia importante, pues los impresos muestran que por lo general actuaban media hora para la radio cinco días a la semana.

Algunos de los recortes del *Álbum de Luis Zamudio* de periódicos como *La Prensa* y el *New York Telegram* proporcionan datos de programas que salieron al aire. Sabemos que por lo general cada programa tenía 12 números: el primero y el último eran el tema de *Los Aztecas*, además de dos o tres piezas con todo el conjunto, tres solos de barítono que cantaba Zamudio, al menos dos dúos vocales con otros integrantes, un solo de mandolina y otro de guitarra. En estos programas encontramos piezas que por su género, compositor o inspiración podrían considerarse como mexicanas, españolas, argentinas, chilenas, cubanas y portuguesas.

16 Barnow., p. 233.

17 Recordemos que el de noviembre de 1929 es el 1er número de la nueva época; el de enero (el número anterior) sólo funcionó como prueba.

18 Ver nota 5.

19 “Radio Program” del *Daily News* (jueves 21 de noviembre de 1929), p. 52. Recorte en *ALZ*, p. 46.

V. Aztecas... ¿de Teotihuacan?

Regresemos nuevamente a la imagen de *The Aztecs* que apareció en *What's on the Air*; o, mejor, al inicio del texto que lo acompaña. Dice algo así:

Mis aztecas mexicanos son descendientes de aquella poderosa raza que fue alguna vez regida por el gran Emperador Tezuma [sú] y que fue conquistada en el siglo XV [sí] por Cortés y sus cohortes españolas, después de una serie de luchas amargas” declaró Luis Zamudio, líder de este poco usual grupo de músicos. “Los aztecas tenían una civilización muy avanzada mucho antes de que vinieran los conquistadores españoles, quienes destruyeron esa civilización y sobre cuyas ruinas establecieron una propia, que en realidad fue una mezcla de las dos.²⁰

Más allá de que el emperador era Moctezuma y la conquista española sobre los aztecas ocurrió en el siglo XVI, llama la atención que se hable de los aztecas como una civilización muy anterior a la llegada de los europeos, ya que era un pueblo relativamente joven. Además, si vemos con detalle la construcción representada en la imagen, notaremos con sorpresa que parece ser la Pirámide del Sol, que está en la zona arqueológica de Teotihuacan y es una de las más emblemáticas de México. El edificio no fue construido por los aztecas (que comenzaron su periodo de esplendor en el siglo XIV) sino por los teotihuacanos (cuya cultura sí era muy antigua, pues floreció entre los siglos III y VII d. C.).

Las excavaciones en la Pirámide del Sol que iniciaron en 1905 fueron parte de las fiestas para celebrar el centenario de la Independencia de México en septiembre de 1910.²¹ Dos meses después estalló la Revolución, que llegó a un fin relativo en 1917.²² Ese año Manuel Gamio fundó la Dirección de Antropología e inició un ambicioso proyecto de investigación interdisciplinaria en Teotihuacán. Gamio fue un antropólogo mexicano que estudió un posgrado con Franz Boas en Columbia University, en Nueva York. Los trabajos en Teotihuacán culminaron en 1922 con una extensa publicación sobre el lugar. Dice Gamio en su capítulo sobre relaciones entre las civilizaciones teotihuacana y azteca:

Casi todos los mexicanistas modernos reconocen que la cultura que encontraron los conquistadores en el valle de México es diferente de la que está representada por los monu

20 *What's on the Air. The Magazine for the Radio Listener* (abril de 1930), p. 37.

21 Eduardo Matos Moctezuma, “¿Usó dinamita don Leopoldo Batres en Teotihuacán?”. *Arqueología mexicana* 127 (2014), p. 86.

22 Para un recuento rápido sobre la Revolución Mexicana, ver <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-46245076>

mentos grandiosos de Teotihuacán. Sin embargo, cometen algunos el error metodológico de interpretar detalladamente antigüedades de ésta por costumbres y creencias encontradas en el siglo XVI entre los aztecas y congéneres.²³

Esto parece haber sucedido en *What's on the Air*, si bien podríamos explicar que aparezca una construcción teotihuacana en lugar de una azteca porque de esta última civilización no se conocían edificios monumentales comparables a la Pirámide del Sol. Habría que considerar que algunas piezas arqueológicas aztecas eran muy conocidas, como el llamado Calendario Azteca y la Coatlicue Mayor; sin embargo, en 1930 eran mucho más conocidos los aztecas y los mayas que los teotihuacanos, sobre todo en Nueva York...

De cualquier forma, me llama la atención que las guitarras y las mandolinas de *The Aztecs* aparezcan con un fondo prehispánico, aunque esto no sólo ocurrió en *What's on the Air*. En 1933 en Colima (México) se publicó la *Historia de la música mejicana* de Jesús Galindo. En ella aparecen dos imágenes similares, ambas con una figura femenina tocando una guitarra sobre un fondo prehispánico. Una de ellas está sobre la Coatlicue Mayor y la otra sobre el Calendario Azteca.

VI. 1929: Oro azteca...

Me quedan aún dos consideraciones por hacer, pero tengo poco tiempo; las haré brevemente. La primera tiene que ver con la idea de una identidad mexicana nutrida por elementos europeos e indígenas prehispánicos tanto en la imagen de *What's on the Air* de 1930 como en las de la *Historia...* de Galindo de 1933. Esta idea coincide con la postura de Manuel Gamio, quien escribió en 1916: se quiso esculpir las patrias latinoamericanas “con elementos raciales de origen latino y se dio al olvido, peligroso olvido, a la raza indígena [...]. Toca hoy a los revolucionarios de México empuñar el mazo y ceñir el mandil del forjador para hacer que surja del yunque milagroso la nueva patria hecha de hierro y de bronce confundidos”.²⁴ En las imágenes del libro de Galindo y en la de *What's on the Air*, la representación visual de los elementos europeos (simbolizada por los instrumentos musicales) y prehispánicos (representada por los fondos arqueológicos) unidos por los músicos mexicanos del presente puede interpretarse como la unión de ambos orígenes por medio de la música. El componente prehispánico en la imagen y el concepto de *The*

23 Manuel Gamio. *La población del Valle de Teotihuacán*, tomo I, vol. 1. México, Secretaría de Educación Pública, 1923, p. 273.

24 Manuel Gamio. *Forjando Patria*. México, Porrúa, 1916, p. 6.

Aztecs muestra la construcción de una identidad mexicana similar a la imaginada por Carlos Chávez.

La segunda consideración aclara un poco mi interrogante de por qué la CBS apoyaría o crearía un grupo mexicano llamado *The Aztecs*. Helen Delpar, inicia el prefacio de su libro *La moda enorme por todo lo mexicano. Relaciones culturales entre Estados Unidos y México, 1920-1935* con el recuento de un desfile que se llevó a cabo el 2 de mayo de 1929 en Nueva York:

Madison Square Garden se transformó en la capital del México Antiguo al proporcionar el escenario para un desfile de beneficencia llamado *Aztec Gold* [oro azteca]. Anunciado como “el más elaborado y resplandeciente evento de la temporada social”, el desfile presumía una concurrencia de mil asistentes que representaron personajes desde Hernán Cortés y Moctezuma hasta un jefe indio hopi.²⁵

Debe haber sido una ocasión memorable, que fue reseñada por los periódicos. Se conservan fotografías de algunas vestimentas, como el de la Diosa de la Flor de la Pasión y el de la Diosa del Sol. Esta última, que llevó la estrella de cine Elsie Ferguson, estaba adornada con joyas por valor de medio millón de dólares.²⁶ Según Delpar, el desfile *Aztec Gold*:

puede considerarse como símbolo del florecimiento de las relaciones culturales entre México y Estados Unidos que comenzó al inicio de la década de 1920. [...] La elección del tema azteca para el desfile ilustra el interés de los norteamericanos y mexicanos contemporáneos sobre las civilizaciones americanas anteriores a la conquista del hemisferio occidental. La presencia de un jefe indio hopi demuestra la tendencia a unir a los indios nativos americanos de Estados Unidos con aquellos del centro de México.²⁷

Creo que no es casual que poco después del desfile *Aztec Gold* la CBS se interesara en crear un grupo musical con referencias prehispánicas. Quizás las circunstancias de la compra de la Victor Talking Machine Company por la RCA influyeron para que Zamudio dejara de grabar allí, pero me inclino a pensar que pudo haber estado más relacionada con las perspectivas que ofrecía un grupo musical “azteca” en la radio nacional norteamericana después de mayo de 1929. Parece haber sido, al menos al inicio, una relación muy conveniente entre la CBS y *The Aztecs*.

25 Helen Delpar. *The Enormous Vogue of Things Mexican. Cultural Relations between the United States and Mexico, 1920-1935*. The University of Alabama Press, 1992, p. vii.

26 Hay una fotografía de Elsie Ferguson como la Diosa del Sol en *The Australian Woman's Mirror* (13 de agosto de 1929).

27 Delpar, pp. vii-viii.